



Le Quotidien

Statistique Canada

STATISTICS CANADA / STATISTIQUE CANADA

JUL 14 1995

LIBRARY BIBLIOTHEQUE

Le vendredi 14 juillet 1995
Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

● **Emploi, salaires et traitements dans le secteur public, 1994**

3

En 1994, pour la première fois, les salaires et traitements dans le secteur public ont connu un déclin. Cette baisse marginale de 0,4% fait suite à des années de croissance des salaires et traitements qui atteignent 98,3 milliards\$.

(suite à la prochaine page)



La culture en perspective Été 1995

Un article vedette dans l'édition de l'été 1995 de *La culture en perspective*, bulletin trimestriel sur la culture, examine l'état actuel des périodiques au Canada en mettant l'accent sur les publications artistiques et littéraires. Il souligne le défi que représente la domination des périodiques sous contrôle étranger. Un autre article important examine la relation entre la fréquentation des musées canadiens et les droits d'entrée demandés par ces derniers.

Deux autres articles portent sur l'impact du secteur des arts et de la culture sur l'économie canadienne. Le premier article décrit les problèmes définitionnels engendrés par l'évaluation des répercussions économiques, et le deuxième article démontre la profondeur et la portée de la recherche pouvant être entreprise dans le domaine.

Le bulletin traite également des caractéristiques des personnes qui assistent à la fois aux spectacles et aux événements sportifs professionnels.

L'édition de l'été 1995 (vol. 7, n° 2) de *La culture en perspective* (87-004, 8\$/26\$) est maintenant en vente. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Mary Cromie au (613) 951-6864, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Statistique Canada

Statistics Canada

Canada

AUTRES COMMUNIQUÉS

Ventes des grands magasins, juin 1995	7
Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)	7
Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile canadienne, mai 1995	7
Livraisons de laminés d'acier, mai 1995	8
Production de pommes de terre, 1995	8

NOUVELLES PARUTIONS

9

CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS: 17 au 21 juillet

10

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Emploi, salaires et traitements dans le secteur public

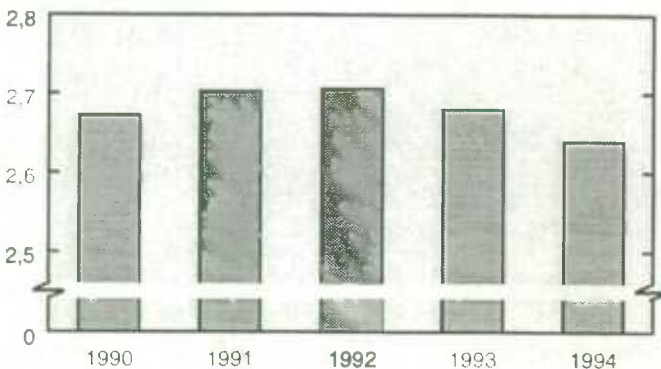
1994

En 1994, pour la première fois, les salaires et traitements dans le secteur public ont totalisé 98,3 milliards\$, une baisse de 0,4%. De 1990 à 1993, ils ont augmenté à un taux annuel moyen de 2,5%.

En 1994, l'emploi dans le secteur public s'établissait à 2 640 400 salariés, en baisse de 1,5% par rapport à 1993. Il s'agit de la deuxième année consécutive marquée d'une diminution depuis 1990. À titre comparatif, le taux de croissance moyen annuel entre 1990 et 1993 a été de 0,1%.

Emploi dans le secteur public

en millions d'employés



Les administrations publiques ont fait des efforts afin de diminuer l'emploi comme mesure de réduction des déficits. Après avoir atteint un sommet en 1992, l'emploi total du secteur public a amorcé son déclin de façon de plus en plus prononcée avec les années. Cependant, les salaires et traitements ont continué à croître en dépit de la chute de l'emploi.

L'effectif dans l'administration publique, représentant 87% de l'emploi dans le secteur public en 1994, a diminué de 39 100 employés ou de 1,7% par rapport à 1993. Pour la deuxième année consécutive, l'emploi dans l'administration publique a diminué, les trois paliers de gouvernement affichant une baisse de l'effectif. Le taux de croissance moyen annuel entre 1990 et 1993 a été de 0,5%. L'emploi dans les entreprises publiques a diminué de 0,2% par rapport à

Note aux lecteurs

L'univers du secteur public, tel qu'il est défini par Statistique Canada, se compose de deux branches principales: les administrations publiques et les entreprises publiques.

La branche des administrations publiques comprend les trois paliers d'administration (fédérale, provinciale ou territoriale et locale), leurs ministères, leurs organismes, leurs conseils, leurs commissions et leurs fonds spéciaux, et les établissements hospitaliers et services sociaux, ainsi que les organismes chargés de l'administration des régimes de sécurité sociale.

Les entreprises publiques sont des organismes à vocation commerciale. Elles sont comparables aux entreprises du secteur privé, à l'exception du fait qu'elles sont placées sous la tutelle d'une administration publique. Ces entreprises sont soit placées en concurrence directe avec des entreprises similaires du secteur privé, soit les seules à pouvoir occuper une part du marché qui autrement serait prise par le secteur privé.

Les données de l'emploi sont des moyennes annuelles. Les données des salaires et traitements sont des totaux annuels.

La définition de l'administration fédérale qu'utilise Statistique Canada est plus large que celle des autres organismes fédéraux. Un état de concordance de l'emploi dans l'administration publique fédérale entre Statistique Canada, la Commission de la fonction publique et le Conseil du Trésor est inclus dans ce communiqué.

Les salariés sont les personnes qui travaillent, soit dans le secteur privé, soit dans le secteur public. Pour calculer le ratio de l'emploi dans les administrations publiques au total des travailleurs, on a ajusté les données afin d'exclure les employés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et à l'extérieur du Canada et d'inclure le personnel militaire.

En fonction des nouveaux renseignements tirés des données sur l'impôt, le champ a été accru de 18 000 employés en 1994, aux échelles provinciale et territoriale. Les données ont été révisées jusqu'en 1990.

La couverture actuelle n'inclut pas les universités, les établissements laïques et religieux de soins pour bénéficiaires internes et les commissions scolaires de Terre-Neuve.

l'année précédente pour atteindre 330 400 employés en 1994.

Les salaires et traitements des administrations publiques ont diminué de 0,4% par rapport à 1993, pour s'établir à 84,5 milliards\$ en 1994. Dans le secteur des entreprises publiques, les salaires et traitements ont affiché une régression de 0,8% en 1994, pour passer à 13,8 milliards\$.

Administrations publiques: l'emploi a diminué de 1,7%

En 1994, les administrations publiques comptaient 2 310 000 employés, ce qui représente 39 100 personnes ou 1,7% de moins qu'en 1993. Les trois paliers de gouvernement ont continué d'afficher une baisse des effectifs.

Pour la troisième année d'affilée, l'emploi dans l'administration publique fédérale a baissé de 11 400 pour s'établir à 394 400 en 1994. Ce fléchissement de 2,8% est attribuable surtout à la réduction constante du personnel militaire.

À la suite des efforts de compression des effectifs par les administrations publiques provinciales et territoriales, l'emploi à ce niveau a également régressé pour la troisième année consécutive, s'établissant à 1 017 300 employés en 1994, ce qui constitue 2,1% ou 21 700 salariés de moins qu'en 1993. Les diminutions se sont manifestées dans toutes les provinces, sauf en Colombie-Britannique, qui a affiché des augmentations marginales. Le recul le plus important a été enregistré par l'Alberta, suivie de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Les hôpitaux publics ont représenté 53% du total de l'effectif des administrations publiques

provinciales et territoriales, ou 543 000 employés en 1994, une baisse de 1,7% par rapport à 1993.

C'est la première fois depuis 1990 que l'emploi dans les administrations publiques locales a chuté. Les administrations publiques locales ont employé 898 200 personnes en 1994, ce qui représente 0,7% ou 6 000 employés de moins qu'en 1993. En 1994, les deux composantes des administrations locales, soit les administrations publiques générales locales et les conseils scolaires, ont vu leur effectif diminuer respectivement de 1,1% et de 0,4% par rapport à 1993.

L'emploi dans l'administration publique est surtout concentré dans les administrations publiques provinciales et territoriales et dans les administrations publiques locales, où se situe 44,0% et 38,9%, respectivement, de l'emploi pour l'ensemble de l'administration publique en 1994. L'administration publique fédérale en représentait 17,1%.

En 1994, l'emploi dans l'administration publique correspondait à 19,1% du total des salariés au Canada. Les administrations provinciales et territoriales représentaient 8,4%; les administrations locales, 7,5%; l'administration fédérale, 3,2%.

État de concordance¹

Emploi dans l'administration publique fédérale et les entreprises publiques fédérales au 31 décembre 1994

Selon l'univers de Statistique Canada, du Conseil du Trésor et de la Commission de la fonction publique

L'emploi dans l'administration publique et les entreprises publiques fédérales selon Statistique Canada 537 020	}	L'emploi dans l'administration publique fédérale selon le Conseil du Trésor du Canada 221 643	}	Les étudiants de la CFP	1 131	}	L'emploi dans l'administration fédérale selon la Commission de la fonction publique du Canada 224 662
				Groupe Communication Canada	1 410		
				Bureau du surintendant des institutions financières	385		
				Office nationale de l'énergie	276		
				Commission des relations de travail dans la fonction publique	68		
				Pétrole et gaz des Indiens du Canada	59		
				Employés qui font partie de l'univers de la Commission de la fonction publique et du Conseil du Trésor	221 333		
				Employés qui ne sont pas nommés par la fonction publique	310		
				Employés des sociétés et organismes de l'administration publique fédérale dont le Conseil du Trésor n'est pas l'employeur	31 401 ²		
				Personnel militaire de la Défense nationale	109 191		
la Force régulière	77 953						
la Force de réserve	31 238						
Membres de la Gendarmerie royale du Canada	18 908						
Employés des entreprises commerciales publiques fédérales	152 548						

¹ Cet état de concordance fournit des données au 31 décembre 1994 et n'est pas précisément comparable aux données moyennes trimestrielles ou annuelles.

² Comprend les employés des entités telles que le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, le Conseil national de recherches et la Chambre des communes.

Administrations publiques: les salaires et traitements ont connu une baisse de 0,4%

En 1994, les salaires et traitements versés par les administrations publiques s'établissaient à 84,5 milliards\$, en régression de 0,4% par rapport à 1993. Le taux de croissance moyen annuel entre 1990 et 1993 a été de 3,0%.

Les salaires et traitements de l'administration fédérale s'élevaient à 16,6 milliards\$, ou 0,9% de moins qu'en 1993. Les salaires et traitements des administrations publiques provinciales et territoriales ont également chuté de 0,9% pour passer à 34,4 milliards\$ en 1994. Le taux de croissance moyen annuel entre 1990 et 1993 a été de 3,2%. Les répercussions des compressions budgétaires ont continué de se faire sentir dans la plupart des provinces et territoires. Les salaires et traitements des employés des hôpitaux publics représentaient 16,1 milliards\$, en baisse de 1,4% par rapport à 1993.

Quant aux administrations publiques locales, les salaires et traitements ont augmenté légèrement de 0,4% en 1994 par rapport à 1993. Le taux de croissance moyen annuel entre 1990 et 1993 a été de 3,9%.

Les salaires et traitements des administrations publiques représentaient 23,5% du total des salaires et traitements au Canada; ceux de l'administration publique fédérale représentaient 4,6%; ceux des administrations publiques provinciales et territoriales et des administrations publiques locales, 9,6% et 9,3%, respectivement.

Ce sont les administrations publiques provinciales et territoriales qui détenaient la plus grande portion (40,7%) du total des salaires et traitements des administrations publiques, suivies par les administrations publiques locales (39,7%). La part des salaires et traitements versés par l'administration fédérale s'élevait à 19,6% du total.

Entreprises publiques: l'emploi diminue pour une quatrième année consécutive

En 1994, les administrations publiques provinciales et territoriales ont poursuivi leurs mesures de compression des effectifs et de privatisation de leurs entreprises publiques. L'emploi dans ces dernières a

régressé de 0,2% en 1994 pour s'établir à 330 400 employés. C'est la quatrième année consécutive que ce secteur a affiché une tendance à la baisse de l'emploi. L'emploi dans les entreprises publiques fédérales a augmenté de 6,1% en 1994 par rapport à 1993, en grande partie à cause de l'acquisition de Purolator Courier Limited par Poste Canada.

L'emploi dans les entreprises publiques provinciales et territoriales a chuté de 6,4% ou de 8 800 salariés, l'Ontario et l'Alberta ayant absorbé les baisses les plus fortes. Au cours de la même période, les entreprises publiques locales ont vu le nombre de leurs employés baisser de 1,0%.

Entreprises publiques: les salaires et traitements ont chuté de 0,8%

Les salaires et traitements versés par les entreprises publiques ont totalisé 13,8 milliards\$ en 1994, en baisse de 0,8% par rapport à 1993. Les salaires et traitements des entreprises publiques provinciales et territoriales ont connu une baisse de 5,7% tandis que ceux des entreprises publiques locales ont régressé de 2,3% par rapport à l'année précédente. Par ailleurs, les salaires des entreprises publiques fédérales ont augmenté de 5,7% durant 1994.

Données stockées dans CANSIM: matrices 2720, 2860, 2862 à 2864.

Ces données ainsi que les autres données relatives à l'emploi et aux salaires et traitements dans le secteur public seront disponibles dans la publication annuelle *Emploi et salaires et traitements dans le secteur public, 1994* (72-209) qui paraîtra à l'automne 1995.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Ishtiaq Khan au (613) 951-8306 ou avec Ferhana Ansari au (613) 951-1843, Section de l'emploi public, Division des institutions publiques.

Il est aussi possible d'obtenir des données sous forme de tableaux personnalisés. Pour plus de renseignements, communiquez avec Jo-Anne Thibault au (613) 951-0767, coordonnatrice de la diffusion des données et des relations extérieures, Division des institutions publiques. Télécopieur: (613) 951-0661. □

Emploi dans le secteur public

	1993	1994	1993 à 1994	1994	
	nombre d'employés			Part	Pourcentage des travailleurs rémunérés au Canada ¹
			variation en %		%
Secteur public	2 680 236	2 640 356	-1,5	100,0	21,8
Administrations publiques	2 349 129	2 309 988	-1,7	100,0	19,1
Fédérale	405 822	394 430	-2,8	17,1	3,2
Provinciales et territoriales	1 039 061	1 017 338	-2,1	44,0	8,4
Locales	904 246	898 220	-0,7	38,9	7,5
Entreprises publiques	331 107	330 368	-0,2	100,0	2,7
Fédérales	140 822	149 352	6,1	45,2	1,2
Provinciales et territoriales	138 150	129 374	-6,4	39,2	1,1
Locales	52 135	51 641	-1,0	15,6	0,4

¹ Tableau 13, Moyennes annuelles de la population active (71-220).

Note: Les chiffres peuvent ne pas être égaux au total en raison de l'arrondissement.

Salaires et traitements dans le secteur public

	1993	1994	1993 à 1994	1994	
	millions\$			Part	Pourcentage des salaires et traitements au Canada ¹
			variation en %		%
Secteur public	98 776	98 349	-0,4	100,0	27,3
Administrations publiques	84 854	84 534	-0,4	100,0	23,5
Fédérale	16 758	16 609	-0,9	19,6	4,6
Provinciales et territoriales	34 677	34 369	-0,9	40,7	9,6
Locales	33 420	33 556	0,4	39,7	9,3
Entreprises publiques	13 921	13 815	-0,8	100,0	3,8
Fédérales	5 313	5 618	5,7	40,7	1,6
Provinciales et territoriales	6 317	5 959	-5,7	43,1	1,6
Locales	2 291	2 238	-2,3	16,2	0,6

¹ Estimations du revenu du travail (72-005).

Note: Les chiffres peuvent ne pas être égaux au total en raison de l'arrondissement.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Ventes des grands magasins

Juin 1995 (données provisoires)

En juin 1995, les consommateurs ont dépensé 1 142,0 millions\$ dans les grands magasins, ce qui constitue 7,0% de plus qu'en juin 1994 (données non désaisonnalisées). Les grands magasins d'escomptes s'emparent de 608,9 millions\$ de ces ventes totales, une augmentation de 18,0% par rapport au même mois l'an passé. En contrepartie, les grands magasins traditionnels subissent une perte de 3,3% et enregistrent 533,1 millions\$ de ventes.

L'édition du mois de juin 1995 de *Ventes et stocks des grands magasins* (63-002, 16\$/160\$) paraîtra en août. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Serge Dumouchel (613) 951-2210, Section du commerce de détail, Division de l'industrie. ■

Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)

Les organismes statistiques du Canada, du Mexique et des États-Unis sont à élaborer la structure du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) qui sera adopté par Statistique Canada en 1997 pour remplacer la Classification type des industries de 1980 (CTI 1980).

Les accords sur les structures proposées pour les secteurs suivants ont été signés par les trois pays lors d'une réunion tenue à Ottawa les 18 et 19 mai 1995. Ces accords touchent: la fabrication de produits du pétrole et du charbon; la fabrication de produits chimiques; la fabrication de produits en caoutchouc et en matières plastiques; la radiodiffusion et les télécommunications; les services de restauration et débits de boissons; l'hébergement.

En même temps que le processus de consultation continue, Statistique Canada demande aux personnes et organismes concernés de lui fournir leurs observations. Les observations reçues d'ici le 15 septembre 1995 seront discutées par les trois pays avant qu'une décision finale sur la structure soit prise.

La documentation est disponible, sur demande, auprès de M. Kim Farrall au (613) 951-4245; télécopieur: (613) 951-8578; INTERNET: standards

@ statcan.ca. La documentation présente et explique la structure convenue pour le SCIAN, ainsi que des éléments canadiens supplémentaires pour répondre aux exigences du pays, conformément à l'accord qui stipule que chaque pays est libre de créer des activités détaillées sous le niveau à quatre chiffres du SCIAN, pourvu que ces éléments s'intègrent au niveau à quatre chiffres du SCIAN.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Shaila Nijhowne au (613) 951-8577, directrice de la Division des normes. Télécopieur: (613) 951-8578. ■

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile canadienne

Mai 1995

En mai 1995, pour un treizième mois consécutif, on a observé une croissance continue chez Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International Ltée (LACI), en ce qui a trait aux passagers transportés et aux passagers-kilomètres effectués sur les services réguliers intérieurs. Jusqu'à l'année dernière, les opérations intérieures n'avaient pas connu de reprise depuis la forte baisse des activités en 1991. Pour janvier à mai 1995, le total cumulatif de passagers intérieurs est demeuré inférieur aux niveaux atteints vers la fin des années 80.

Par contre, les opérations internationales de ces deux transporteurs se sont améliorées en 1992, soit immédiatement après une année de diminutions. Depuis le début de 1995, 2,9 millions de passagers ont été transportés sur les routes régulières internationales, ce qui a représenté un sommet inégalé pour Air Canada et LACI pour la période de janvier à mai.

Données stockées dans CANSIM: matrice 385.

Les données provisoires sur l'aviation civile pour mai 1995 seront disponibles dans l'édition du mois d'août du *Bulletin de service du Centre des statistiques de l'aviation* (51-004, 11\$/105\$). Voir «Pour commander les publications.»

Pour plus de renseignements, communiquez avec Andrea Mathieson au (819) 997-6190, Centre des statistiques de l'aviation, Division des transports. ■

Livraisons de laminés d'acier

Mai 1995

Les livraisons de laminés d'acier pour le mois de mai 1995 ont totalisé 1 157 526 tonnes métriques, une augmentation de 9,7% sur le total du mois précédent de 1 055 110 tonnes métriques et une augmentation de 1,6% sur le total de 1 139 547 tonnes métriques du mois de mai 1994.

Le total cumulatif pour les cinq premiers mois de 1995 s'est chiffré à 5 720 064 tonnes métriques, comparativement à 5 537 894 tonnes métriques pour la même période en 1994, une augmentation de 3,3%.

Données stockées dans CANSIM: matrices 58 (sauf niveau 2, série 3) et 122 (séries 22 à 25).

Le numéro du mois de mai 1995 de *Fer et acier primaire* (41-001, 6\$/60\$) paraîtra à une date ultérieure. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Greg Milsom (613) 951-9827, Division de l'industrie. ■

Production de pommes de terre

1995 (données provisoires)

Les données provisoires sur la superficie de pommes de terre pour 1995, totalisées selon la province, sont maintenant disponibles.

Données stockées dans CANSIM: matrice 1044.

Ces données sont publiées dans le bulletin statistique *Production canadienne de pommes de terre*, vendu au coût de 21\$ par année. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Bernadette Alain au (902) 893-7251 ou avec Mark Elward au (613) 951-7438, Division de l'agriculture. ■

NOUVELLES PARUTIONS

Huiles et corps gras, mai 1995

Numéro au catalogue: 32-006

(Canada: 6\$/60\$; États-Unis: 8\$/72\$; autres pays: 9\$/84\$).

Fil d'acier et certains produits de fil métallique, mai 1995

Numéro au catalogue: 41-006

(Canada: 6\$/60\$; États-Unis: 8\$/72\$; autres pays: 9\$/84\$).

Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 1995

Numéro au catalogue: 67-001

(Canada: 36\$/120\$; États-Unis: 44\$/144\$; autres pays: 51\$/168\$).

La culture en perspective, été 1995

Numéro au catalogue: 87-004

(Canada: 8\$/26\$; États-Unis: 10\$/32\$; autres pays: 12\$/37\$).

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada 15\$; États-Unis: 18\$; autres pays: 21\$). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**

Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**

Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

Pour un changement d'adresse: veuillez indiquer votre numéro de compte.

Pour commander par la poste, écrivez à: Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique « Statistique Canada ».

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

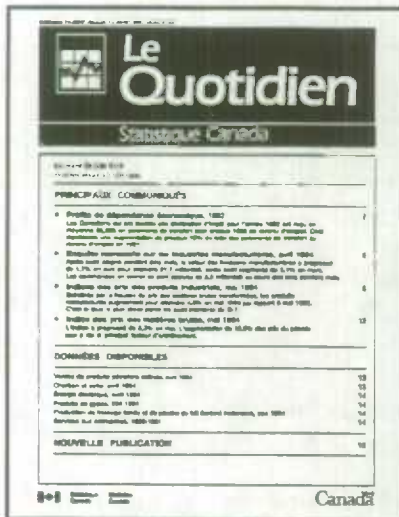


CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS

Semaine du 17 au 21 juillet

(À cause de circonstances imprévisibles, les dates de parution peuvent être modifiées.)

Date de parution	Titre	Période de référence
17	Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	mai 1995
17	Indicateur composite	juin 1995
18	Commerce international du Canada	mai 1995
18	Voyages entre le Canada et les autres pays	mai 1995
19	Indice des prix à la consommation	juin 1995
19	Transactions internationales de services du Canada	1993-1994
20	Commerce de détail	mai 1995
20	Enquête sur la population active du secteur culturel	1993-1994
21	Commerce de gros	mai 1995
21	La distribution de productions cinématographiques	1993-1994



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F. (Canada: 240\$; États-Unis: 288\$US; autres pays: 336\$US)

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe daily prénom et nom.

Rédactrice: Andrée Hébert (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1995. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.